

Bismillahirrahmanirrahim

40 / MU'MİN - 1

Ha mim.

Ha, Mim.

Ha, Mim.

40 / MU'MİN - 2

Tensilul kitabı minallachil asisil alim(alimi).

Bu Kitab'ın indirilişi, Aziz (yüce ve üstün) ve Alim olan (en iyi bilen) Allah'tandır (Allah tarafındandır).

Die herab Sendung dieses Buches ist von Allah, dem Asis* (erhaben und überlegen) und Alim* (der am besten Wissende).

40 / MU'MİN - 3

Gafiris senbi ve kabilit tewbi schedidil ickabi sit tawl (tawli), la ilache illa huwe, ilejchil maßbir (maßiru).

(O ki) günahları mağfiret eden, tövbeleri kabul eden, cezası şiddetli olan, ihsan, fazl ve kerem sahibi olandır. O'ndan başka İlah yoktur. Dönüş, O'nadır.

(Er ist es,) Der Mahfiret* macht, der die Bußen* akzeptiert, der streng im Bestrafen, Besitzer von Ichsan*, Fasl* und Kerem* ist. Es gibt keinen Schöpfer außer Ihm. Zu Ihm ist die Rückkehr.

40 / MU'MİN - 4

Mah judschadilu fi ajatillachi illellesine keferu fe la yagrurke teckallubuchum fil bilad (biladi).

Kafirlerden başkası, Allah'ın ayetleri hakkında mücadele etmez. Artık onların şehirlerde dönüp dolaşmaları seni aldatmasın.

Niemand, außer den Kafir*, bestreitet die Verse Allahs. Lass dich nicht davon täuschen, dass sie sich in den Städten herumtreiben.

40 / MU'MİN - 5

Kesebet kablechum kawmu nuchn wel achsabu min ba'dchm we hemmet kullu ummetin bi reßulichim li je'husuchu we dschadelu bil batl li judchdu bichil hackka fe ehastuchum, fe kejfe kane kab(kabi).

Onlardan önce Nuh (A.S)'ın kavmi ve onlardan sonra da (başka) fırkalar, (resullerini) yalanladılar. Ve bütün ümmetler, onları yakalamak için resullerine hücum ettiler. Hakkı, batılla yok etmek için mücadele ettiler. Sonunda Ben, onları yakaladım. O zaman Benim ikabım (cezam) nasıl oldu?

Vor ihnen leugneten das Volk von Noah (A.S)* und (andere) Gemeinschaften (Gruppen) nach ihnen (die Gesandten*). Und all Ummah* attackierten ihren Gesandten*, um ihn zu ergreifen. Sie stritten, um die Wahrheit mit dem Aberglauben zu vernichten. Letztendlich ergriff Ich sie. Wie war dann Mein Ikab* (Bestrafung)?

40 / MU'MİN - 6

We kesalike hackkat kelimetu rabbicke alellsine keferu ennechum aßchabun nar (nari).

Ve işte böylece Rabbinin "onların mutlaka (muhakkak) ateş ehli olduğu" sözü, kafirlerin üzerine hak oldu.

Und so wurde der Spruch Deines Herrn, „dass sie unweigerlich (wahrlich) das Volk des Feuers sind“, zur Wahrheit über die Kafir*.

40 / MU'MİN - 7

Ellesine jachmilunel arscha we men hawlechu jußebbichune bi hamdi rabbichim we ju'minune bichi we jestagfirune lillesine amenu, rabbena wesi'te kulle schej'in rachmeten we ilmen fagfir lillesine tabu wettebeu sebilecke wekchim asabel dschachim (dschachimi).

Arşı tutan melekler ve onun etrafındaki kişi (devrin imamı), Rab'lerini hamd ile tesbih ederler ve O'na iman ederler. Ve amenu olanlar için (Allah'tan) mağfiret dilerler: "Rabbimiz, Sen herşeyi rahmetle (rahmetinle) ve ilimle (ilminle) kuşattın. Böylece (mürşidin önünde) tövbe edenleri ve senin yoluna (Sıratı Mustakim'e) tabi olanları mağfiret et (günahlarını sevaba çevir). Onları cehennem azabından koru!"

Die Engel, die den Thron* halten, und derjenige drum herum (der Imam der Epoche*) tespichen* ihren Herrn mit Hamd* und glauben mit Iman* an Ihn. Und bitten für die Amenu's* (von Allah) um Mahfiret*: „Unser Herr, Du umgibst Alles mit Rachmet* (deinem Rachmet*) und mit Wissen (deinem

Wissen). So mache Mahfiret* (wandle die Sünden in Sewab* um) für diejenigen, die (vor dem Mürschid*) Buße* tun und Deinem Weg (Srati Mustakim*) tabi* werden. Bewahre sie vor der Pein des Feuers“.

40 / MU'MİN - 8

Rabbena we edchilchum dschennati adninalleti waadtechum we men salacha min abaichim we eswadschichim we surrijjatichim innecke entel asisul hackim (hackimu).

Rabbimiz, onlara vaadettiğin adn cennetlerine, onları ve onların babalarından, zevcelerinden ve zürriyetlerinden salaha ulaşanları dahil et. Muhakkak ki Sen, Sen Aziz'sin, Hakim'sin (hüküm ve hikmet sahibisin).

Unser Herr, füge sie und diejenigen von ihren Vätern, von ihren Gattinnen und von ihren Nachkommen, die den Salach* erreichen, in den Garten Eden, den Du verheißen hast. Wahrlich, Du bist Asis*, Hakim* (Besitzer von Herrschaft und Hikmet*).

40 / MU'MİN - 9

Wekchimus sejjiat (sejjinati), we men teks sejjiasi jemwe isin fe kad rachimtech (rachimtechu) we salicke huwel fewsul asim (asimu).

Onları kötülüklerden koru. Ve Sen, kimi izin günü seyyiatlerden (günahlardan) korursan o zaman onlara rahmet etmiş olursun. Ve işte o, fevzül azimdir (en büyük kurtuluştur).

Und bewahre sie vor allem Übel. Und wen Du am Tag der Erlaubnis* vor Seyyiat* (Sünden) bewahrst, denen hast Du Dich Rachmet* zugewiesen. Und das ist das Fewsül Asim* (die größte Rettung).

40 / MU'MİN - 10

Innellesine keferu junadewne le macktullachi eckberu min macktickum enfußbeckum is tud'awne ilel imani fe teckfurun (teckfurune).

İnkar edenlere mutlaka nida edilir (seslenilir): "Muhakkak ki Allah'ın gadabı, sizin nefslerinize (birbirinize) olan gadabınızdan daha büyütür. Imana davet edildiğiniz zaman siz inkar ediyordunuz."

Den Leugnern wird man unbedingt mitteilen (zurufen): „Wahrlich, Allah's Zorn ist größer als euer Zorn gegenüber euren Seelen* (euer Zorn untereinander). Ihr leugnetet als ihr zum Iman* eingeladen wurdet“.

40 / MU'MİN - 11

Kalu rabbena emetteneßnetejni we ahjejteneßnetejni fa'terefna bi sunubina fe hel ila hurudschin min sebil (sebilin).

(Kafirler) dediler ki: "Rabbimiz, bizi iki kere öldürdü, iki kere dirilttin, böylece günahlarımıza itiraf ettik. Artık (buradan) çıkmaya bir yol var mı?"

(Die Kafir*) Sagten: „Unser Herr, Du hast uns zweimal getötet und zweimal zum Leben erweckt. Dadurch haben wir unsere Sünden gestanden. Gibt es nun einen Weg, der (von) hier raus führt?“

40 / MU'MİN - 12

Salickum bi ennechu isa duijallachu wachdechu kefertum, we in juschreck bichi tu'minu, fel huckmu lillachil alijjil kebir (kebiri).

Bu, sizin tek olan Allah'a çağrıdığınız zaman inkar etmeniz sebebiyelerdir. Ve O'na (Allah'a) şirk koşulunca inanıyordu. Artık hüküm, Yüce ve Büyük olan Allah'a aittir.

Dies ist so, weil Ihr, als ihr zu Allah, dem Einzigen, gerufen wurdet, geleugnet habt. Und als Ihm (Allah) Schirk* gleichgesetzt wurde glaubtet ihr dem, was Ihm gleichgesetzt worden ist. Nun liegt die Entscheidung bei Allah, dem Erhabenen und Großen.

40 / MU'MİN - 13

Huwellesi jurickum ajatichi we junesilu leckum mineß semai rska (rskan), we ma jeteseckkeru illa men junib (junibu).

O (Allah)tır ki, ayetlerini size gösterir ve sizin için gökten rızık indirir. Bunu münib olandan (Allah'a yönelik) başkası tezekkür etmez (edemez).

Er (Allah) ist es, der euch Seine Verse zeigt und für euch Versorgung vom Himmel herabsendet. Das kann niemand unterreden* (kann niemand verstehen), außer denen, die münib* sind (sich Allah zuwenden).

40 / MU'MİN - 14

Fed'ullache muchlißine lechud dine we lew kerichel kafirun (kafirune).

Öyleyse dini, O'na halis kılarak Allah'a davet edin. Kafirler kerih görse de.

Daher ladet zu Allah ein, indem ihr Ihm die Religion Haliß* haltet. Auch wenn

es den Kafir* zuwider ist.

40 / MU'MİN - 15

Refiud deredschati sul arsch (arschi), julkr rucha min emrichi ala men jeschau min badichi li junsire jewmet telack (telack).

Dereceleri yükseltten ve arşın sahibi olan Allah, kollarından (Kendisine ulaştırmayı) dilediği kişinin (Allah'a ulaşmayı dilediği için Allah'ın da Kendisine ulaştırmayı dilediği kişinin) üzerine (başının üzerine) Allah'a ulaşma gününü geldiğini (o kişinin ruhuna) ihtar etmek için, emrinden (Allah'ın emrini tebliğ edecek) bir ruh (devrin imamının ruhunu) ulaştırır.

Allah, der die Ränge erhöht und der Besitzer des Thrones* ist, sendet einen Geist von Seinem Emir* (den Geist des Imam der Epoche*) auf die Person (über dessen Kopf) von Seinen Dienern*, die Er (zu sich führen) will (weil die Person Allah erreichen und Allah die Person, die Er wünscht, zu Sich führen will) um (dem Geist* von der Person) anzukündigen (um den Emir* Allah's zu verkünden), dass der Tag der Erreichung Allahs gekommen ist.

40 / MU'MİN - 16

Jewme hum barisun (barisune) la jachfa alallachi min hum schej'un, li menil mulckul jewm (jewme), lillachil wachidil kachhar (kachhari).

Onların bariz olduğu (ortaya çıktıği) gün onlardan (hiç)bir şey Allah'a gizli kalmaz. O gün mülk kimindir? Tek ve Kahhar olan Allah'ındır.

An dem Tage, an dem es ersichtlich ist (in Erscheinung tritt), wird von ihnen (nichts) vor Allah verborgen bleiben. Wem gehört das Eigentum an diesem Tage? Allah, der Einzig und Kachhar* ist.

40 / MU'MİN - 17

El jewme tudschsa kullu nefßin bima keßebet, la sulmel jewm (jewme), innallahe seriul hißab (hißabi).

Bugün bütün nefsler (herkes), kazandıkları sebebiyle cezalandırılır veya mükafatlandırılır (karşılığı verilir). Bugün zulüm yoktur. Muhakkak ki Allah, hesabı çabuk görendir.

Heute werden alle Seelen* (jeder) bestraft oder belohnt (die Gegenleistung wird ihm gegeben werden), wegen dem, was sie errungen haben. Heute gibt es kein Sulüm*. Wahrlich, Allah ist schnell im Abrechnen.

40 / MU'MİN - 18

We ensirchum jewmel asifeti isil kulubu ledel hanadschiri kasmin (kasmine), ma lis salimine min hamimin we la scheifiin jutau.

Ve yaklaşan gün (kiyamet günü) konusunda onları uyar. O zaman kalpler, korku ile hançerelere gelir (can boğaza gelir). Zalimler için yakın bir dost ve şefaati kabul edilir bir şefaatçı yoktur.

Und warne sie vor dem Tag (dem jüngsten Tag*), der näher rückt. Dann werden die Herzen voller Furcht zu den Kehlen emporsteigen (das Leben steigt in den Hals). Für die Salim* wird es keinen nahen Freund und keinen geben, der Schefaat* macht, dessen Schefaat* akzeptiert wird.

40 / MU'MİN - 19

Ja'lemu hainetel a'juni we ma tuchfiß sudur (suduru).

(Allah), gözlerin hainliklerini ve sinelerin gizlediği şeyleri bilir.

Er (Allah) kennt die Boshaftigkeit der Blicke und das, was in den Herzen verborgen ist.

40 / MU'MİN - 20

Wallachu jackdi bil hackk (hackkı), wellesine jed'une min dunichi la jackdune bi schej'in, innallache huwes semiul baßir (baßiru).

Ve Allah, hak ile hükmeder. O'ndan başka taptıkları, bir şey hakkında hüküm veremezler. Muhakkak ki Allah; O, en iyi işten ve en iyi görendir.

Und Allah gebietet mit Recht; Aber das, was sie außer Ihn anbeten, kann über nichts gebieten. Wahrlich, Allah ist der am besten Hörende und der am besten Sehende.

40 / MU'MİN - 21

E we lem jeßiru fil ard fe jensuru kejfe kane akibetullesine kanu min kablichim, kanu hum eschedde min hum kuwweten we aßaran fil ard fe echasechumullachu bi sunubichim we mah kane lechum minallachi min wak (wakn).

Onlar, yeryüzünde dolaşmadılar mı ki, onlardan öncekilerin akibeti nasıl oldu, baksınlar. Onlar yeryüzünde kuvvet ve eserler bakımından, kendilerinden daha üstünler. Fakat Allah, onları günahları sebebiyle aldı (oldürdü). Ve

onlar için (onları), Allah'a karşı koruyacak hiç kimse olmadı.

Sind sie nicht auf der Erde herumgewandert, sie sollen schauen, wie das Ende derer war, die vor ihnen waren. Diese waren ihnen überlegen an Macht und an Werken. Und doch nahm (tötete) sie Allah um ihrer Sünden willen, und sie hatten niemanden, der (sie) vor Allah schützen konnte.

40 / MU'MİN - 22

Salicke bi ennechum kanet te'tichim rußuluchum bil bejjinati fe keferu fe echasechumullach (echasehumullachu), innechu kawijjun schedidul ikab (ikabi).

İşte bu, onlara resuller beyyinelerle gelmiş olduğu halde, inkar etmeleri sebebiyledir. Böylece Allah onları yakaladı. Muhakkak ki O, kuvvetlidir ve ikabı (cezası) şiddetlidir.

Ebendarum, weil Sie gelegnet haben, obwohl zu Ihnen Gesandte* mit Beyyineh* kamen. Daher erfasste sie Allah. Wahrlich, Er ist stark und streng (im Bestrafen).

40 / MU'MİN - 23

We leckad erßelna musa bi ajatina we sultanin mubin (mubinin).

Ve andolsun ki Musa (A.S)'ı ayetlerimizle ve apaçık bir sultanla (delil, mucize ve kitap ile) gönderdik.

Und Wir schwören, dass Wir Moses (A.S)* mit Unseren Versen und mit einem offensichtlichen Sultan* (Beweis, Wunder und mit einem Buch) sandten.

40 / MU'MİN - 24

İla fir'awne we hamane we karune fe kalu sachirun kesab (kesabun).

Firavuna ve Haman'a ve Karun'a (gönderdik). Fakat onlar: "Yalanlayan bir büyüğündür." dediler.

Zum Pharao und zu Haman und zu Korah (haben Wir gesendet); Sie jedoch sagten: "Er ist ein widerrufender Zauberer".

40 / MU'MİN - 25

Fe lemma dschaechum bil hakk min indina kalucktulu ebnaellesine

amenu meachu westachju nißaechum, we ma kejdul kafirine illa fi dalal (dalalin).

Böylece onlara katımızdan hak ile geldiği zaman: "Amenu olanların oğullarını, kendileriyle beraber katledin (öldürün). Ve kadınlarını canlı bırakın!" dediler. Kafirlerin tuzağı (hilesi) dalaletten başka birsey değildir.

Und als er von Unserer Gegenwart mit der Wahrheit zu ihnen kam, da sagten sie: "Ermordet (tötet) die Söhne der Amenus* zusammen mit ihnen. Und lasst ihre Frauen am Leben." Die Falle (List) der Kafir* ist nichts anderes als ein Irrweg*.

40 / MU'MİN - 26

We kale fir'awnu seruni aktul musa wel jed'u rabbech (rabbechu), inni echafu en jubeddile dineckum ew en jußchire fil ardl feßad (feßade).

Ve firavun dedi ki: "Bırakın beni, Musa'yı öldürayım ve o, Rabbine dua etsin. Gerçekten ben, (onun) sizin dininizi değiştirmesinden veya veryüzünde fesat çıkışmasından korkuyorum."

Und der Pharaos sagte: "Lasst mich Moses töten; und lasst ihn zu seinem Herrn beten. Wahrlich, ich fürchte, dass (er) euren Glauben ändert oder Zwietracht* auf Erden sät."

40 / MU'MİN - 27

We kale musa inni ustu bi rabbi we rabbickum min kulli mutekebbirin la ju'minu bi jewmil hißab (hißabi).

Ve Hz. Musa dedi ki: "Muhakkak ki ben, hesap gününe inanmayan, kibirlenenlerin hepsinden, senin de Rabbin olan Rabbime sığınırim."

Und Hz.* Moses sagte: „Wahrlich, ich nehme Zuflucht bei meinem Herrn, der auch dein Herr ist, vor allen Hochmütigen, die nicht an den Tag der Abrechnung glauben.“

40 / MU'MİN - 28

We kale radschulun mu'minun min ali fir'awne jecktumu imanechu e tacktulune radschulen en jeckule rabbijallachu we kad dschaeckum bil bejjinati min rabbickum, we in jecku kasiben fe alejchi kesibuch (kesibuchu), we in jecku sadikan jußibckum ba'dullesi jeiduckum, innallache la jechdi men huwe mußrifun kesab (kesabun).

Ve firavun ailesinden imanını gizleyen mü'min bir adam şöyle dedi: "Bir adamı, 'Rabbim Allah'tır.' demesinden dolayı mı öldüreceksiniz? Ve o, Rabbinizden size beyyineler (belgeler, deliller) ile geldi. Eğer yalancı ise yalayı kendi aleyhinedir. Ve eğer sadık (doğru söyleyen) ise vaadettiklerinin bir kısmı size isabet edecektir. Muhakkak ki Allah, çok yalay söyleyen, haddi aşan kişiyi hidayete erdirmez."

Ein mümin* Mann, der vor der Familie des Pharaos, seinen Iman* geheim hielt, sagte: „Wollt ihr einen Menschen töten, weil er sagt: 'Mein Herr ist Allah'? Und er kam zu euch mit Beyyineh* (Schriftstücken, Beweisen) von eurem Herrn. Wenn er ein Lügner ist, so lügt er zu seinem eigenen Nachteil; ist er aber treu* (der die Wahrheit sagt), dann wird euch ein Teil von dem treffen, was er euch verheißen. Wahrlich, führt Allah niemanden zum Hidayet*, der viel lügt und das Maß überschreitet..“

40 / MU'MİN - 29

Ja kawmi leckumul mulckul jewme sachirine fil ard fe men jenßuruna min be'ßillachi in dschaena, kale fir'awnu ma urickum illa mah era we mah echdickum illa sebiler reschad (reschadi).

(O adam dedi ki): "Ey kavmim! Bugün mülk sizindir, yeryüzünde kuvvetlisiniz. Ama Allah'ın şiddetli azabı bize geldiğinde, size kim yardım edecek?" Firavun (da) şöyle dedi: "Size gösterdiğim şey sadece benim görüşümdür. Ve ben, sizi irşad yolundan başkasına hidayet etmem (ulaştırmam)."

(Dieser Mann sagte): „O mein Volk! Heute gehört euch das Eigentum. Ihr seid mächtig auf Erden. Wer wird euch helfen, wenn die heftige Pein von Allah über uns kommt?“ Der Pharao sagte: “Was ich euch zeige ist nur meine Ansicht. Und ich, mache euch zu keinem anderen Weg zum Hidayet*, außer zum Weg des Irschad*.“

40 / MU'MİN - 30

We kalellesi amene ja kawmi inni echafu alejkum mißle jewmil achsab (achsabi).

Ve amenu olan adam şöyle dedi: "Ey kavmim, muhakkak ki ben, ahzab günü (fırkalara ayrılmışların günü) gibi bir günün, size (gelmesinden) korkuyorum!"

Und der Mann, der Amenu* war, sprach: "O mein Volk, wahrlich, ich fürchte, dass ein Tag wie der Tag der Achsab* (derjenigen, die sich in Gruppen gespalten haben) zu euch (kommt)! "

40 / MU'MİN - 31

**Miſle de'bi kawmi nuchn we adin we semude wellesine min ba'dichim,
We mallachu juridu sulmen lil ibad (ibadi).**

Nuh, Adin ve Semud kavimlerinin ve onlardan sonraki kavimlerin durumu gibi. Ve Allah, kulları için zulüm dilemez.

So wie die Lage des Volkes Noah's und den Ad und den Thamüd und den nachfolgenden Völkern. Und Allah wünscht kein Sulüm* gegen seine Diener*.

40 / MU'MİN - 32

We ja kawmi inni echafu alejckum jewmet tenad (tenadi).

Ve ey kavmim, muhakkak ki ben, sizin için feryat gününden (kiyamet gününden) korkuyorum!

Und o mein Volk, wahrlich, fürchte ich mich für euch vor dem Tag des Aufschreis (des jüngsten Tags*)!

40 / MU'MİN - 33

Jewme tuwellune mudbirin (mudbirine), mah leckum minallachi min aßm (aßmin) we men judlilillachu fe mah lechu min had (hadin).

Arkanızı dönüp kaçacağınız gün sizin için Allah'tan (Allah dostlarından) bir koruyucu yoktur. Allah kimi dalalette bırakırsa, artık onun için bir hidayetçi yoktur.

Am Tag, wo ihr euch abwendet und flieht, wird es von Allah (von den Freunden von Allah) keinen Beschützer für euch geben. Wen Allah auf dem Irrweg* lässt, für den wird es keinen geben, der zum Hidayet* führt»

40 / MU'MİN - 34

We leckad dschaeckum jußufu min kablu bil bejjinati fe ma siltum fi scheckkin mimma dschaeckum bich (bichi), hatta isa helecke kultum len jeb'aßallachu min ba'dichi reßula (reßulen), kesalicke judllullachu men huwe mußrifun murtab (murtabun).

Ve andolsun ki daha önce Yusuf (A.S) size beyyineler (deliller) ile geldi. Fakat size getirdiği şeyden şüphe içinde olmanız zail olmadı. Hatta (o) helak olduğu zaman: "Ondan sonra Allah asla başka resul feas etmez (göndermez)." dediniz. Allah haddi aşan şüphecileri işte böyle dalalette bırakır.

Und ich schwöre, dass Joseph (A.S)* zuvor mit Beyyineh* (Beweisen) zu euch kam. Aber dass Ihr über das, was er euch gebracht hat, im Zweifel wart, war nicht vorübergehend. Sogar, als (er) starb, sagtet ihr: "Nach ihm wird Allah nie mehr einen anderen Gesandten* beaßen* (schicken)." So lässt Allah die maßlosen Zweifler auf dem Irrweg*.

40 / MU'MİN - 35

Ellesine judschadilune fi ajatillachi bi gajri sultanin etachum, kebure makten indallachi we indellesine amenu, kesalicke jatbaullachu ala kulli kalbi mutekebbirin dschebbar (dschebbarin).

Onlar kendilerine bir sultan (bir delil) gelmediği halde, Allah'ın ayetleri hakkında mücadele ederler. Gadap, Allah'ın ve amenu olanların (Allah'a ulaşmayı dileyenlerin) indinde büyük oldu. Allah bütün zorba mütekebbirlerin kalbinin üzerine işte böyle tabeder (açılmamak üzere mühürler).

Sie streiten über Allah's Verse, obwohl kein Sultan* (kein Beweis) zu ihnen gekommen ist. Der Zorn ist bei Allah und bei den Amenus* (die sich gewünscht haben Allah zu erreichen) groß geworden. So versiegelt Allah die Herzen (so dass sie nie wieder geöffnet werden können) aller gewalttätigen Mütekkebir*.

40 / MU'MİN - 36

We kale fir'awnu ja hamanubni li sarchan lealli eblugul eßbab (eßbabe).

Ve firavun şöyle dedi: "Ey Haman! Benim için yüksek bir kule inşa et. Umurum ki böylece sebeplere (hedeflere) ulaşırım."

Und der Pharao sagte: "O Haman! Baue mir einen hohen Turm. Es ist zu hoffen, dass ich damit Gründe (Ziele) erreiche."

40 / MU'MİN - 37

Eßbabes semawati fe attalia ila ilachi musa we inni le esunnuchu kasiba (kasiben), we kesalicke sujjine li fir'awne suu amelichi we sudde aniß sebil (sebili), we ma kejdu fir'awne illa fi tebab (tebabin).

"Göklerin sebeplerine (yollarına) (ulaşırım), böylece Musa'nın İlahi'na muttali olurum. Muhakkak ki ben, onun yalancı olduğunu zannediyorum." Ve işte böylece firavuna kötü ameli süslendi. Ve böylece yoldan saptırıldı. Ve firavunun hilesi hüsrandan başka birsey olmadı.

„(Dass ich) Die Gründe (Wege) der Himmel (erreiche), damit ich dem

Schöpfer von Moses muttali* werde. Wahrlich, ich denke, dass er ein Lügner ist.“ So wurden dem Pharao seine bösen Taten geschmückt. Und somit wurde er vom Weg abgelenkt. Und die List des Pharaos war nichts anderes als ein Verlust.

40 / MU'MİN - 38

We kalellesi amene ja kawmittebiuni echdickum sebiler reschad (reschadi).

Ve amenu olan adam şöyle dedi: "Ey kavmim! Bana tabi olun ki sizi irşad yoluna ulaştırayım."

Und der Mann, der Amenu* war, sagte: "O mein Volk, werdet tabi* zu mir, dass ich euch auf den Weg zum Irschad* führe".

40 / MU'MİN - 39

Ja kawmi innema hasichil hajatud dunja metaun we innel achirete hije darul karar (karari).

Ey kavmim! Bu dünya hayatı, sadece (geçici) bir metadır (faydalananmadır). Ve muhakkak ki ahiret karar kılınacak (devamlı kalınacak) yerdir.

„O mein Volk! Dieses irdische Leben ist nur eine (vorübergehende) Versorgung (Nutzen). Doch das Achiret* ist wahrlich der Ort (wo man ewig bleiben wird), wo das Urteil gefällt wird“.

40 / MU'MİN - 40

Men amile sejjieten fe la judscha illa mißlecha, we men amile salichan min seckerin ew unſa we huwe mu'minun fe ulaicke jedchulunel dschennete jurseckune ficha bi gajri hißab (hißabin).

Kim seyyiat (şerr, derecat düşürücü ameller) işlerse mislinden daha fazla cezalandırılmaz. Kadınlardan veya erkeklerden kim amilüssalihat (nefsi İslah edici ameller, nefis tezkiyesi) yaparsa işte onlar, (imanı artan) mü'minlerdir. Onlar, cennete konulacak ve hesapsız rızıklandırılacaktır.

Wer Seyyiat* begeht (Scherr*, Taten, die den Rang verringern), wird nicht mit einer höheren Strafe bestraft, sondern im gleichen Maß. Wer von den Frauen oder Männern Amilussalihat* ausübt (Amel*, die die Seele* ißlachen*), ist ein Mümin* (deren İman* steigt). Sie werden in dem Paradies untergebracht und grenzenlos versorgt werden.

40 / MU'MİN - 41

We ja kawmi mah li ed'uckum ilen nedschati we ted'uneni ilen nar (nari).

Ve ey kavmim! Benim için nasıl bir hal ki, ben sizi kurtuluşa çağırıyorum ve siz, beni ateşe çağırıyzorsunuz.

„Und, O mein Volk! Was ist das für eine Situation für mich, dass ich euch zur Errettung rufe und ihr mich jedoch zum Feuer ruft!“

40 / MU'MİN - 42

Ted'uneni li eckfure billachi we uschricke bichi mah lejße li bichi ilmun we ene ed'uckum ilel asisil gaffar (gaffari).

Siz beni, Allah'ı inkara ve hakkında ilmim olmayan bir şeyi, O'na ortak koşmaya çağırıyzorsunuz. Ve ben, sizi Aziz ve Gaffar Olan'a (Allah'a) çağırıyorum.

Ihr ruft mich auf, Allah zu verleugnen und über etwas vorüber ich kein Wissen habe, Ihm etwas gleichzustellen. Ich aber rufe euch zu Ihm (Allah), der Asis* und Gaffar* ist.

40 / MU'MİN - 43

La dschereme ennema ted'uneni ilejchi lejße lechu da'wetun fid dunja we la fil achireti we enne mereddena ilallachi we ennel mußrifine hum aßchabun nar (nari).

Beni kendisine çağrırdığınız şeyin bir hükmü yoktur. Onun (o putun), dünyada ve ahirette bir daveti (yetkisi) de yoktur. Muhakkak ki bizim dönüşümüz Allah'adır. Ve muhakkak ki müsrifler (haddi aşanlar), onlar, ateş ehlidir.

Das, zu dem ihr mich ruft, hat keine Macht. Der (Götze) hat weder im Diesseits noch im Achiret* eine Einladung (Befugnis). Wahrlich, ist unsere Rückkehr zu Allah. Und wahrlich, die Verschwender (die Maßlosen) werden das Volk des Feuers sein.

40 / MU'MİN - 44

Fe se teskurune ma eckulu leckum, we ufewwidu emri ilallach (ilallachi), innallache baßirun bil ibad (ibadi).

Bundan sonra size söylediğlerimi yakında hatırlayacaksınız (anlayacaksınız). Ve ben, isimi Allah'a havale ederim (bırakırım). Muhakkak ki Allah, kullarını

görendir.

“Hiernach werdet ihr bald an das denken (Ihr werdet es verstehen), was ich euch sagte. Und ich weise (überlasse) meine Handlungen Allah zu. Wahrlich, Allah ist derjenige, der seine Diener* sieht“.

40 / MU'MİN - 45

Fe wekachullachu sejjiati mah meckeru we hacka bi ali fir'awne suul asab (asabi).

Böylece Allah, onların yaptığı hilelerin kötülüklerinden onu korudu. Ve firavun ailesini, azabın kötüsü kuşattı.

So schützte Allah ihn vor den Bosheiten ihrer List. Und eine schlimme Pein umgab die Familie des Pharaos.

40 / MU'MİN - 46

En naru ju'radune alejcha guduwwen we aschijja (aschijjen) we jemwe teckumuß saach (saatu), edchlu ale firawne escheddel asab (asabi).

O ateş ki sabah akşam ona arz olunurlar. Ve o saatin (kiyametin) vuku bulacağı gün: "Firavun ailesini azabın en şiddetlisine sokun!" (denir).

Solch ein Feuer, dass sie ihm ausgesetzt sind morgens und abends. Und am Tage, wenn die Stunde (des jüngsten Tages*) kommen wird (wird gesagt werden): «Lasst die Familie des Pharaos ein gehen in die schlimmste Pein.»

40 / MU'MİN - 47

We is jetechadschune fin nari fe jeckulud duafau lillesineßteckberu inna kunna leckum tebean fe hel entum mugnune anna naßiben minen nar (nari).

Ve onlar ateşin içinde birbirleriyle tartışırlarken, zayıf olanlar kibirlenenlere: "Gerçekten biz size tabi olduk. Şimdi siz, ateşten nasibimizi bizden giderebilir misiniz?" derler.

Wenn sie miteinander im Feuer streiten, werden die Schwachen zu den Hochmütigen sagen: "Wir sind euch wirklich tabi* geworden. Könnt ihr uns nun vor dem Feuer bewahren?"

40 / MU'MİN - 48

Kalellesi neßteckberu inna kullun ficha innallache kad hackeme bejnel ibad (ibadi).

Kibirlenenler dedi ki: "Muhakkak ki biz hepimiz, onun (ateşin) içindeyiz. Allah mutlaka kulları arasında hüküm vermiştir."

Die Hochmütigen haben gesagt: "Wahrlich, wir sind alle darin (im Feuer). Allah hat wahrlich zwischen seinen Dienern* gerichtet."

40 / MU'MİN - 49

We kalellesine fin nari li haseneti dschechennemed'u rabbeckum juchaffif anna jewmen minel asab (asabi).

Ve ateşin içinde olanlar, cehennem bekçilerine şöyle dediler: "Rabbinize dua edin. Azaptan bir günü bize hafifletsin."

Und die, die im Feuer sind, werden zu den Wächtern der Hölle sagen: "Betet zu eurem Herrn, dass Er uns unsere Qualen für einen Tag erleichtert."

40 / MU'MİN - 50

Kalu e we lem tecku te'tickum rußulukum bil bejjinat (bejjinati), kalu bela, kalu fed'u, we ma duaul kafirine illa fi dalal (dalalin).

(Cehennem bekçileri) dediler ki: "Resulleriniz, size beyyineler ile gelmediler mi?" "Evet." dediler. (Bekçiler): "Öyleyse siz dua edin (siz yalvarın) dediler." Kafirlerin duası, sadece dalalettir (dalaletin içindedir).

Sie (die Wächter der Hölle) sagten: "Kamen nicht eure Gesandten* zu euch mit Beyyineh*?" Sie sagten: "Ja." (Die Wächter): "So betet ihr (und fleht)." Doch das Gebet der Kafir* ist nur ein Irrweg* (im Irrweg*).

40 / MU'MİN - 51

Inna le nenßuru rußulena wellesine amenu fil hajatid dunja we jewme jeckumul eschchad (eschchadu).

Muhakkak ki Biz, resullerimize ve amenu olanlara (Allah'a ulaşmayı dileyenlere) ve dünya hayatında şahitlerin kaim olacağı (bulunacağı) gün mutlaka yardım edeceğiz.

Wahrlich, Wir werden sicherlich unseren Gesandten* und den Amenus* (die Allah erreichen wollen) an dem Tage helfen, an dem die Zeugen* im irdischen Leben anwesend sein (sich dort befinden) werden.

40 / MU'MİN - 52

**Jewme la jenfehus salimine ma'siretuchum we lechumulla'netu we
lechum suud dar (dari).**

Zalimlere mazeretlerin fayda vermeyeceği gün, lanet ve kötü yurt onlar içindir.

Am Tage, an dem den Salim* ihre Ausreden nichts nützen werden; Fluch und ein übler Aufenthaltsort wird für sie sein.

40 / MU'MİN - 53

We leckad atejna mußel huda we ewreßna beni ißrailel kitab (kitabe).

Ve andolsun ki Musa'ya hidayet verdik. Ve Beni İsrail'i, kitaba varis kıldık.

Und wahrlich, wir gaben Moses das Hidayet*. Und wir machten die Beni Israel* zu Erben des Buches.

40 / MU'MİN - 54

Huden we sikra li ulil elbab (elbabı).

Ulul'elbab için hidayet ve zikir olarak.

Für die Ulul Elbab* als Hidayet* und Dhikr*.

40 / MU'MİN - 55

**Faßbir inne wa'dallachi hackkun westagfir li senbicke we sebbich bi
hamdi rabbicke bil aschijji wel ibckar (ibckari).**

Öyleyse sabret. Muhakkak ki Allah'ın vaadi haktır. Ve günahların için mağfiret dile. Akşam ve sabah Rabbini hamd ile tesbih et.

Also gedulde Dich. Wahrlich, die Verheißung Allahs ist wahr. Und bitte um Mahfiret* für deine Sünden. Tespich* deinen Herrn mit Hamd*, am Abend und am Morgen.

40 / MU'MİN - 56

**Innellesine judschadilune fi ajatillachi bi gajri sultanin etachum in fi
sudurichim illa kibrun mah hum bi baligich (baligichi), feßtehis billach
(billachi),innechu huwes semiul baßir (baßiru).**

Muhakkak ki, kendilerine gelmiş bir sultan (delil) olmaksızın, Allah'ın ayetleri hakkında mücadele edenlerin sinelerinde sadece (Allah'a) ulaşamayacakları bir kibir vardır. Artık Allah'a sığın, muhakkak ki O, en iyi işten ve en iyi görendir.

Wahrlich, diejenigen, die über die Verse Allahs streiten, ohne dass ein Sultan* (Beweis) zu ihnen kam, in ihren Herzen ist nichts als Hochmut, weswegen sie Ihn (Allah) nicht erreichen werden. So nimm Zuflucht bei Allah. Wahrlich, Er ist der am besten Hörende und am besten Sehende.

40 / MU'MİN - 57

Le halckuß semawati wel ard ekberu min halckn naßi we lackinne eckßeren naßi la ja'lemun (ja'lemune).

Göklerin ve yerin yaratılışı, insanın yaratılışından muhakkak ki daha büyüktür. Ve lakin insanların çoğu bilmezler.

Die Schöpfung der Himmel und der Erde ist wahrlich größer als die Schöpfung des Menschen. Doch die meisten Menschen wissen es nicht.

40 / MU'MİN - 58

We mah jeßtewil a'ma wel baßiru wellesine amenu we amiluß salichati we lel mußiu, kalilen ma teteseckkerun (teteseckkerune).

Ve kör ile basiret sahibi bir olmaz. Ve de amenu olup salih amel (nefs tezkiyesi) işleyenlerle kötülük yapanlar da (bir olmaz). Ne kadar az tezekkür ediyorsunuz.

Der Blinde und der Besitzer des Baßiret* können nicht gleich sein. Und jene, die amenu* werden und Salich Amel* verrichten (Teilreinigung der Seele*) und die Böses tun, können auch (nicht gleich sein). Wie wenig ihr unterredet*.

40 / MU'MİN - 59

Innes saate le atijetun la rejbe ficha we lackinne eckßeren naßi la ju'minun (ju'minune).

Muhakkak ki hakkında şüphe olmayan o saat (kıyamet) mutlaka gelecektir. Ve lakin insanların çoğu inanmazlar.

Wahrlich, diese Stunde (der jüngste Tag*) wird unbedingt kommen; darin gibt

es keinen Zweifel. Doch die meisten Menschen jedoch glauben nicht daran.

40 / MU'MİN - 60

**We kale rabbukumud'uni eßtedschib leckum, innellesine jesteckbirune
an ibadeti se jedchulune dschechenneme dahrin (dahrine).**

Ve Rabbimiz, şöyle buyurdu: "Bana dua ediniz ki size icabet edeyim. Bana kul olmaktan kibrilenenler, muhakkak ki hakir ve zelil olarak cehenneme girecekler."

Und unser Herr hat geboten: "Betet zu Mir, dass Ich euer Gebet erhöre. Die aber, die zu hochmütig sind, um Mir zu dienen*, die werden wahrlich in die Hölle eintreten, als Verachtete und Erniedrigte."

40 / MU'MİN - 61

**Allachullesi dschehale leckumul lejle li teßkunu fichi wen nechare
mubßra (mubßren), innallache le su fadlin alen naßi we lackinne
eckßereren naßi la jeschckurun (yeschckurune).**

O Allah ki, size geceyi içinde sükun bulmanız için gündüzü de gösterici (aydınlık) kıldı. Muhakkak ki Allah, insanlar üzerinde mutlaka fazl sahibidir. Ve lakin insanların çoğu şükretmezler.

Er, Allah, der für euch die Nacht gemacht hat, dass ihr darin ruhet, und den Tag (als Helligkeit) zum Sehen. Wahrlich, Allah ist wahrlich Besitzer der Fasl* über die Menschen. Und die meisten Menschen jedoch machen kein Schükür*.

40 / MU'MİN - 62

**Salickumullachu rabbukum halicku kulli schej'in la ilache illa huwe fe
enna tu'feckun (tu'feckune).**

İşte o Allah ki, sizin Rabbinizdir. Herşeyi Yaratan'dır. O'ndan başka İlah yoktur. Öyleyse nasıl döndürülüyorsunuz?

Das ist Allah, euer Herr. Schöpfer aller Dinge. Es gibt keinen Schöpfer außer Ihm. Wie könnt ihr euch also abwenden?

40 / MU'MİN - 63

**Kesalicke ju'fekullesine kanu bi ajatillachi jedschchadun
(yedschchadune).**

Allah'ın ayetlerini bilerek, inatla inkar edenler, işte böyle döndürülürler.

So also wenden sich die ab, die Allah's Verse wissentlich, stur leugnen.

40 / MU'MİN - 64

Allachullesi dscheale leckumul arda kararen weß semae binaen we sawwereckum fe achßene suwereckum we rasackackum minet tajjibat (tajjibati), salickumullachu rabbuckum, fe tebareckallachu rabbul alemin (alemine).

O Allah ki, yeryüzünu sizin için karar (yerleşme) yeri kıydı. Ve semayı bina etti. Ve sizi tasvir etti (suret verdi). Sonra suretlerinizi ahsen kıydı (güzellestirdi). Ve sizi temiz şeylerden rızıklandırdı. İşte bu Allah, sizin Rabbinizdir. Alemlerin Rabbi; Allah, Mübarek'tir (yücedir).

Allah ist es, der die Erde für euch als Wohnstatt (Aufenthaltsort) geschaffen hat. Und baute den Sema*. Und der euch dargestellt hat (Gestalt gab) und eure Gestalten Achßen* (schön machte) und euch mit reinen Dingen versorgt hat. Das ist Allah, euer Herr. Allah ist mübarek* (erhaben), der Herr der Welten.

40 / MU'MİN - 65

Huwel hajju la ilache illa huwe fed'uchu muchlißine lechud din(dine), el hamdu lillachi rabbil alemin (alemine).

O, Hayy'dır (hayatta olan). O'ndan başka İlah yoktur. Öyleyse dini O'na halis kılarak (Allah'a) dua edin. Hamd, alemlerin Rabbi Allah'a mahsustur.

Er ist Hayy* (der am Leben ist). Es gibt keinen Gott außer Ihm. So betet zu Ihm (zu Allah), indem ihr Ihm die Religion Haliß* haltet. Hamd* gehört Allah, dem Herrn der Welten.

40 / MU'MİN - 66

Kul inni nuchitu en a'budellesine ted'une min dunillachi lemma dschahenijel bejjinatu min rabbi we umirtu en ußlime li rabbil alemin (alemine).

De ki: "Muhakkak ki ben sizin, Allah'tan başkaaptıklarınıza kul olmaktan men edildim, bana Rabbimden beyyineler (deliller) geldiği için. Ve alemlerin Rabbine teslim olmakla (ruhumu, vechimi, nefsimi ve irademi Allah'a teslim etmekle) emrolundum."

Sprich: "Wahrlich, mir wurde verboten, denen zu dienen*, die ihr statt Allah anbetet, weil mir Beyyineh* (Beweise) von meinem Herrn gekommen sind; und mir wurde befohlen, mich zu ergeben* (meinen Geist*, meinen Körper, meine Seele* und meinen Willen Allah zu ergeben) dem Herrn der Welten.“

40 / MU'MİN - 67

Huwellesi halackackum min turabin summe min nutfedin summe min alackatin summe juchridschuckum tflen summe li teblugu eschuddekum summe li teckunu schujucha (schujuchan), we minckum men juteweffa min kablu we li teblugu edschen mußemmen we lealleckum ta'klun (ta'klune).

O ki, sizi topraktan yarattı. Sonra bir nutfeden, sonra bir alakadan (rahim duvarına asılı bir damladan). Sonra sizi bir çocuk olarak çıkarır ki sizin en kuvvetli çağınızı ulaşmanız, daha sonra da yaşılanmanız için. Ve sizden bir kısmı, ihtiyarlamadan önce vefat ettirilir (öldürülür). Ve (bir kısmınızın da) belirlenmiş bir süreye ulaşmanız için. Ve umulur ki siz böylece akıl edersiniz.

Er ist es, der euch aus Erde schuf. Dann aus einem Nutfe*, dann aus einem Alaka* (an der Gebärmutter Decke hängenden). Dann bringt Er euch als Kind hervor, damit ihr eure kräftigste Phase erreicht, danach altert, auch wenn einige von euch vorher verschieden (getötet) werden. Und damit ihr (d.h. einige von euch) eine bestimmte Frist erreicht, in der Hoffnung, dass ihr dadurch verstehen werdet.

40 / MU'MİN - 68

Huwellesi juchji we jumit (jumitu), fe isa kada emren fe innema jeckulu lechu kun fe jeckun (jeckunu).

Hayat veren de öldüren de O'dur. O, bir işe hükmettiği (karar verdiği) zaman ona sadece "Ol!" der. Ve o, hemen olur.

Er ist es, der Leben gibt und tötet. Wenn Er eine Sache befiehlt (beschließt), so spricht Er nur: "Sei!", und es wird.

40 / MU'MİN - 69

E lem tere ilellesine judschadilune fi ajatillach (ajatillachi), enna yusrafun(yusrafune).

Allah'ın ayetleri hakkında mücadele edenleri görmedin mi? Onlar nasıl döndürülmüyorkar.

Hast du nicht die gesehen, die über Allah's Verse streiten? Wie sie sich abwendig machen lassen.

40 / MU'MİN - 70

Ellesine kesebu bil kitabı we bima erßelna bichi rußulena, fe sewfe ja'lemun (ja'lemune).

Onlar, Kitabı ve resullerimizle gönderdiğimiz şeyleri yalanladılar. Fakat yakında bileycekler (öğrenecekler).

Sie haben das Buch und die Dinge, die Wir mit Unseren Gesandten* geschickt haben, geleugnet. Bald aber werden sie es wissen (erfahren).

40 / MU'MİN - 71

Isil aglalu fi a'nackhim weß selaßil (selaßilu), jußchabun (jußchabune).

Onlar, boyunlarında halkalar ve zincirler olduğu halde sürüklenecekler.

Sie werden gezerrt werden mit Ringen und Ketten um ihre Hälse.

40 / MU'MİN - 72

Fil hamimi summe fin nari jußdscherun (jußdscherune).

Onlar kaynar suya sokulacaklar, sonra da ateşte tutuşturulacaklar (yakılacaklar).

In kochendes Wasser wird man sie stecken. Danach wird man sie im Feuer verbrennen (angezündet).

40 / MU'MİN - 73

Summe kile lechum ejne mah kuntum tuschrückun(tuschrückune).

Sonra onlara: "Sizin şirk koşmuş olduğunuz şeyler nerede?" denir.

Dann wird zu ihnen gesagt werden: "Wo sind nun jene, denen ihr Schirk* zur Seite gestellt habt?"

40 / MU'MİN - 74

Min dunillach (dunillachi), kalu dallu anna bel lem neckun ned'u min

kablu schej'a (schej'en), kesalicke judllullachul kafirin (kafirine).

Allah'tan başka. (Cehennemdekiler de) derler ki: "Onlar bizden saptılar (uzaklaştılar). Hayır, (meğer) biz daha önce (hiç) bir şeye tapmamışız. Allah, kafırları işte böyle dalalette bırakır."

statt Allah?" (Die Höllenbewohner) werden sagen: "Sie sind von uns gewichen (haben sich entfernt). Nein, (als ob) es war (Nichts), was wir vorher anbeteten. So lässt Allah die Kafir* auf dem Irrweg."

40 / MU'MİN - 75

Salickum bima kuntum tefrechune fil ard bi gajril hackk we bima kuntum temrechun (temrechune).

İşte bu, sizin yeryüzünde haksız yere şımarmanız ve azmanız sebebiyledir.

Eben dies ist so, weil ihr auf der Erde zu unrecht anmaßend aufgetreten und zügellos wart.

40 / MU'MİN - 76

Udchulu ebwabe dschechenneme halidine ficha, fe bi'ße meßwel muteckebbirin (muteckebbirine).

Ebediyyen orada kalmak üzere cehennemin kapılarından girin. Artık kibirlenenlerin kalacakları yer ne kötü.

Tretet nun ein durch die Tore der Hölle, um ewig darin zu bleiben. Übel ist die Wohnstatt der Hochmütigen.

40 / MU'MİN - 77

Faßbir inne wa'dallachi hackk (hackkun), fe imma nurijennecke ba'dallesi neduchum ew netewefferjenneke fe ilejna jurdschehun (jurdschehune).

Öyleyse sabret. Muhakkak ki Allah'ın vaadi haktır. Onlara vaadettiklerimizin (azabın), bir kısmını sana gösteririz veya seni (daha önce) öldürürüz. Sonunda onlar Bize döndürülecekler.

Sei daher geduldig*. Wahrlich, die Verheißung Allahs wird eintreten. Ob wir dir einen Teil von dem (von der Pein) zeigen, was wir ihnen verheißen haben oder dich (vorher) töten. Letztendlich werden sie zu uns zurückgeführt.

40 / MU'MİN - 78

We leckad erßelna rußulen min kabricke minchum men kaßaßna alejcke we minchum men lem nakßuß alejk (alejke), we mah kane li reßulin en je'tije bi ajetin illa bi isnillach (isnillachi), fe isa dschahe emrullachi kudje bil hackk we haßire hunalickel mubtlun (mubtlune).

Ve andolsun ki senden önce (de) resuller gönderdik. Onlardan bir kısmını sana anlattık ve bir kısmını sana anlatmadık. Allah'ın izni olmadan bir resulün ayet getirmesi olamaz. Artık Allah'ın emri geldiği zaman hak ile hükmedilmiş olur. Ve batılı isteyenler, orada hüsran uğramışlardır.

Und Ich schwöre, dass Wir (auch) vor dir Gesandte* geschickt haben. Von einigen von ihnen haben Wir dir berichtet, von anderen nicht. Ohne die Erlaubnis Allah's kann kein Gesandter* einen Vers bringen. Doch wenn Allah's Befehl kommt, wird mit Recht entschieden. Die jedoch den Aberglauben wünschen, sind dort in den Verlust geraten.

40 / MU'MİN - 79

Allachullesi dscheale leckumul en'ame li tercебu mincha we mincha te'kulun (te'kulune).

O Allah ki, "onun üzerine binin ve onun (etinden) yeyin" diye sizin için hayvanlar var etti.

Er, Allah ist es, der für euch Tiere erschaffen hat, „damit ihr auf ihnen reiten und von ihnen (von ihrem Fleisch) essen“ könnt.

40 / MU'MİN - 80

We leckum ficha menafiu we li teblugu aleycha hadscheten fi sudurickum ve alejcha we alel fulcki tuchmelun (tuchmelune).

Ve onda (hayvanlarda) sizin için menfaatler (faydalar) vardır. Ve onun üzerinde, gönüllerinizdeki hacetlere (gideceğiniz yerlere) ulaşmanız için. Onların (hayvanların) ve gemilerin üzerinde taşıınızısınız.

Und Nutzen (Vorteile) habt ihr an ihnen (an den Tieren). Damit ihr auf ihnen zu euren Wünschen (Orte, zu denen ihr geht) gelangt. Auf ihnen (den Tieren) und auf Schiffen werdet ihr getragen.

40 / MU'MİN - 81

We jurickum ajatichi fe ejje ajatillachi tunckirun (tunckirune).

Ve (Allah) size ayetlerini gösteriyor. Öyleyse Allah'ın hangi ayetlerini inkar ediyorsunuz?

Und Er (Allah) zeigt euch Seine Verse. Welches der Verse Allahs leugnet ihr demnach?

40 / MU'MİN - 82

E fe lem jeßiru fil ard fe jensuru kejfe kane ackbetullesine min kablichim, kanu ekßere minchum we eschedde kuwweten we aßaren fil ard fema agna anchum mah kanu jeckßibun (jeckßibune).

Onlar yeryüzünde dolaşmadılar mı ki? Onlardan öncekilerin akıbetleri nasıl oldu baksınlar. Ve onların çoğu, kuvvet ve eserler bakımından yeryüzünde kendilerinden daha üstünler. Fakat kazanmış oldukları şeyler, onlara fayda vermedi.

Sind sie nicht auf Erden gewandelt, um zu sehen, wie das Ende derer war, die vor ihnen waren? Und die meisten von ihnen waren ihnen an Stärke und an Werken auf Erden überlegen. Doch alles, was sie erwarben, nützte ihnen nichts.

40 / MU'MİN - 83

Fe lemma dschaethum rußuluchum bil bejjinati ferichu bima indechum minel ilmi we hacka bichim mah kanu bichi jeßtechsiun (jeßtechsiune).

Onlara resulleri beyyinelerle geldiği zaman yanlarındaki ilim sebebiyle şimdardılar. Ve alay etmiş oldukları şey onları kuşattı.

Als ihre Gesandten* zu ihnen kamen mit Beyyineh*, wurden sie überheblich wegen ihres Wissens. Und das, worüber sie spotteten, umgab sie.

40 / MU'MİN - 84

Fe lemma reew be'sena kalu amenna billachi wahdechu we keferna bima kunna bichi muschrikin (muschrikine).

Bizim şiddetli azabımızı gördükleri zaman: "Allah'a ve O'nun Tek'liğine iman ettik. Ve O'na şirk koştugumuz şeylerin inkar ettik." dediler.

Als sie Unsere heftige Pein sahen, sagten sie: "Wir glauben mit Iman* an Allah und an Seine Einzigartigkeit. Und wir leugneten alles, was wir Ihm als Schirk* gleich stellten."

**Fe lem jecku jenfeuchum imanuchum lemma reew be'sena,
sunnetallachilleti kad halet fi ibadich (ibadichi), we haßire hunalickel
kafirun (kafirune).**

Şiddetli azabımızı gördükleri zaman artık onların imanı, onlara bir fayda vermedi. Allah'ın, kullarılarındaki gelip geçen sünneti (kanunu) budur. Kafirler orada hüsranaya uğradılar.

Aber ihr Iman* nützte ihnen nichts mehr, als sie Unsere heftige Pein sahen. Dies ist die Sunna* (Gesetz) Allah's, das kommt und an Seinen Dienern* vorbeizieht. Die Kafir* sind dort in den Verlust geraten.